Importancia de la oralidad en la construcción de lectura crítica en contextos étnicos

Por: ***María Elena Anacona Mamián***[1]
mamian-300@hotmail.com
Línea de Investigación
Lenguaje y formación

Resumen

Este artículo es producto de un proyecto de investigación[2] *encaminado a fortalecer los procesos de lectura y escritura en los estudiantes del nivel de educación básica primaria de América Latina y el Caribe, a través de la tradición oral para resignificarla desde la escuela y establecerla desde los planes de estudio y estándares de competencias, con el ánimo de responder a las necesidades de cada comunidad y a los intereses de los estudiantes. Para lograrlo, se trabajará con la Institución Educativa Indígena Chimborazo, Sede Nueva Esperanza, comunidad indígena perteneciente al pueblo Nasa del municipio de Morales, departamento del Cauca, tomando como población a los estudiantes del grado tercero, cuyas edades oscilan entre los 8 y 10 años. La metodología se basa en tres puntos: el paradigma cualitativo, el enfoque histórico hermenéutico y el método etnográfico con el fin de recrear los saberes y conocimientos ancestrales heredados de los sabios mayores –interlocutores válidos–*[3] *dentro de la cultura latinoamericana y caribeña para reconstruir nuevos textos que rescaten la identidad cultural de los estudiantes en esta región; por lo tanto, se propone, una estrategia que contribuya al fortalecimiento de los procesos de la lectura y escritura, para lo cual se conjugará el realismo mágico*[4] *del encuentro de tres mundos y el inicio de la construcción de la historia latinoamericana. En síntesis, la investigación pretende comprobar las siguientes hipótesis: recrear los saberes ancestrales como mitos y leyendas para reconstruir nuevos textos que fortalezcan la memoria e identidad sociocultural de los estudiantes de educación básica en esta región y en América Latina y el Caribe, como base para una lectura crítica y el inicio de procesos de-colonizadores del saber; la segunda hipótesis consiste en analizar los desempeños de los estudiantes de la Institución Educativa Chimborazo Sede Nueva Esperanza, municipio de Morales Cauca, que demuestran insuficiencias en la aplicación de competencias lectoras y escritoras puesto que dichas prácticas se han desarrollado mediante textos ajenos a sus realidades contextuales. En este sentido, se busca responder al siguiente interrogante: ¿Cómo se pretende recrear los saberes ancestrales como mitos y leyendas para reconstruir nuevos textos que logren la identidad cultural de los estudiantes de educación básica de la Institución Educativa Chimborazo, Sede Nueva Esperanza, Morales Cauca, y lograr así, niveles más altos en las competencias lectoras y escritoras?*

Palabras claves: ***lectura, escritura, tradición oral, escuela, sabios mayores.***

Abstract

This article is the product of a research project aimed at strengthening the reading and writing processes of primary school students in Latin America and the Caribbean, through the oral tradition to resignify it from the school and the tool from the plans of student skills for the student community. To achieve this, I will work with the Indigenous Educational Institution of Chimborazo, Nueva Esperanza Headquarter, an indigenous community belonging to the Nasa people of the municipality of Morales,

[1] Investigadora registrada en COLCIENCIAS. Docente en ejercicio en comunidades indígenas.

[2] Este artículo es producto de la investigación titulada: RECREANDO LA TRADICIÓN ORAL (MITOS Y LEYENDAS) LATINOAMERICANA Y DEL CARIBE EN LA ACTUALIDAD, que se realizó en el municipio de Morales, Cauca, con la Institución Educativa Chimborazo, Sede Nueva Esperanza. Fundación Iberoamericana para la Investigación Pedagógica Paulo Freire -FIP. Instituto Iberoamericano de Investigación y Desarrollo Pedagógico

[3] *Sabios mayores o interlocutores válidos.* Habermas en su *Teoría de la Acción Comunicativa* le da importancia a los saberes de las comunidades a través de sus portadores en la historia, a quienes denomina *interlocutores válidos.*

[4] *Realismo mágico.* Género literario que conjuga la realidad con la espiritualidad propia de los descendientes de África, de los pobladores de Abyá Yalá y los saberes criollos influenciados por el eurocentrismo.

department of Cauca, taking as a population the third grade students, between ages 8 and 10 years. The methodology is based on three points: the qualitative paradigm, the historical hermeneutical approach and the ethnographic method in order to recreate the knowledge and knowledge inherited from the elder sages - valid interlocutors - within the Latin American and Caribbean culture to reconstruct new texts that rescue the cultural identity of the students in this region; so, a strategy is proposed that contributes to the strengthening of the processes of reading and writing, for which the magical realism of the encounter of three worlds and the beginning of the construction of Latin American history will be combined. In summary, the research pretends to verify the following hypotheses: To recreate ancestral knowledge as myths and legends to reconstruct new texts that strengthen the memory and socio-cultural identity of basic education students in this region and in Latin America and the Caribbean, as a basis for a critical reading and the beginning of decolonizing processes of knowledge. The second hypothesis consists of analyzing the performances of the students of the Chimborazo Educational Institution in Nueva Esperanza, municipality of Morales Cauca, who demonstrate inadequacies in the application of reading and writing skills, since such practices have been developed through alien texts to their contextual realities. In this way, we seek to answer the following question: ¿How do we pretend to recreate ancestral knowledge as myths and legends to reconstruct new texts that achieve the cultural identity of the students of basic education of the Chimborazo Educational Institution, Nueva Esperanza Headquarter, Morales Cauca, and thus achieve higher levels in reading and writing skills?

Keywords: ***leading, writing, oral tradition, school, wise adults.***

Resumo

Este artigo é o produto de uma pesquisa do projeto visam reforçar os processos de leitura e escrita nos alunos ao nível da educação básica primária na América Latina e no Caribe, através de a tradição oral para passos da escola e configurá-lo de currículos e normas de competências, com o objectivo de responder às necessidades de cada comunidade e os interesses dos alunos. Para conseguir isso, comunidade indígena no povo da Nasa, o município de Morales, irá trabalhar com a instituição de ensino indígena Chimborazo, ver nova esperança, no departamento de Cauca, tomando-se como uma população aos alunos terceiros grau, cuja as idades variam de 8 a 10 anos. A metodologia é baseada em três pontos: o paradigma qualitativo, a abordagem hermenêutica histórica e o método etnográfico para recriar o conhecimento e o conhecimento ancestral herdado de idosos sábios – parceiros válidos - dentro da cultura da América Latina e do Caribe para reconstruir novos textos que resgatou a identidade cultural dos alunos nesta região; Portanto, propôs uma estratégia que irá contribuir para o fortalecimento dos processos de leitura e escrita, que combina realismo mágico da reunião dos três mundos e o início da construção da história da América Latina. Em resumo, a pesquisa tem como objetivo testar a seguinte hipótese: recriar o conhecimento dos antigos mitos e lendas para reconstruir novos textos para fortalecer a memória e identidade cultural dos alunos da educação básica nesta região e na América Latina e o Caribe, como base para uma leitura crítica e o início de processos decolonizadores do conhecimento; a segunda hipótese consiste em analisar os desempenhos dos alunos da instituição educacional Chimborazo sede Nueva Esperança, município de Cauca Morales, mostrando as deficiências na aplicação da leitura das competências e escritores desde que Estas práticas têm sido desenvolvidas pelos textos de realidades não-contextual. Neste sentido, pretende responder à seguinte pergunta: Como recriar os mitos antigos e o conhecimento de lendas de reconstruir novos textos que a identidade cultural dos alunos da educação básica da instituição do Chimborazo, ver nova esperança, moral, Cauca e alcançando assim, destina-se a níveis mais elevados na leitura de habilidades e escritores?

Palavras-chave: ***leitura, escrita, tradição oral, escola, maiores sábios.***

El presente artículo es producto del proyecto de investigación, Reivindicación de saberes latinoamericanos. Un análisis de cuentos, mitos y leyendas como estrategia para la lectura y escritura, el pretende dar respuesta a la necesidad de fortalecer las competencias de lectura y escritura en los estudiantes del nivel de educación básica primaria de Latinoamérica y el Caribe, a través de la recreación de la tradición oral; se toma como población a la Institución Educativa Indígena Chimborazo, Sede Nueva Esperanza, municipio de Morales, Cauca. Es un trabajo investigativo que tendrá en cuenta que Colombia es un país con un nivel bajo en cuanto a competencias de lectura y producción de textos; por ello es necesario fortalecer estas competencias a través de estrategias y actividades que potencien las habilidades lectoras y escritoras en los estudiantes y que ellos se aproximen a estos procesos de manera significativa y con sentido acorde a sus realidades. (Ferreiro, 2001)

Se espera que a través de la lectura y la escritura los estudiantes puedan interpretar o explicar un fenómeno y ampliar su horizonte cultural, por lo cual se formula la siguiente pregunta de investigación *¿Cómo se pretende recrear los saberes ancestrales como mitos y leyendas para reconstruir nuevos textos que fortalezcan la identidad cultural de los estudiantes de educación básica de la Institución Educativa Chimborazo, Sede Nueva Esperanza, Morales Cauca y lograr así, niveles más altos de las competencias lectoras y escritoras?* De igual modo, se espera dar respuesta a las siguientes hipótesis: *recrear los saberes ancestrales como mitos y leyendas para reconstruir nuevos textos que fortalezcan la memoria e identidad sociocultural de los estudiantes de educación básica en esta región y en América Latina y el Caribe, como base para una lectura crítica y el inicio de procesos decolonizadores del saber*; la segunda hipótesis consiste en *analizar los desempeños de los estudiantes de la Institución Educativa Chimborazo Sede Nueva Esperanza, municipio de Morales Cauca, que demuestran insuficiencias en la aplicación de competencias lectoras y escritoras* pues estas prácticas se han desarrollado mediante textos ajenos a sus realidades contextuales.

La metodología desarrollada se basa en tres puntos: el paradigma cualitativo, por cuanto se realiza en el contexto natural; el *enfoque histórico hermenéutico*[5] que permite la lectura del contexto y el análisis e interpretación de la información obtenida; y el método etnográfico, porque se interactúa con la comunidad estudiada para una mejor comprensión del problema por medio del empleo de estrategias como la observación, la entrevista (oral y escrita), el conversatorio, los registros fílmicos y fotográficos, las dramatizaciones, los encuentros con los mayores, las historias de vida y las visitas domiciliarias que posibiliten mayor familiaridad con la población participante.

La importancia de esta investigación radica en que pretende recrear los saberes ancestrales como mitos y leyendas de la comunidad para reconstruir nuevos textos que fortalezcan la identidad cultural de los estudiantes con las enseñanzas o conocimientos adquiridos desde los *taitas o mayores*[6]; de esta manera se rescata la tradición oral y se potencian las habilidades en lectura y escritura fundamentales para la construcción de conocimiento. Además se da importancia a los saberes propios para evitar que el sistema capitalista perpetúe su dominio e influya sobre la identidad de los pueblos. (De Sousa, 2010)

Tales propósitos son oportunos puesto que en algunas escuelas de los países latinoamericanos y caribeños se mantienen modelos de enseñanza occidentalizados que soslayan los saberes propios de las comunidades pues como lo señala Quijano (1988)

> *La cultura euronorteamericana es mundialmente hegemónica, lo cual está asociado, principalmente, al imperio mundial de las respectivas burguesías. Eso implica que ninguna de las demás culturas, cualesquiera que sean las formas, grados o naturaleza de su vinculación con la dominante, puede no ser afectada por la crisis de la identidad cultural euronorteamericana. (p.2)*

Para evitar tal dominio burgués y capitalista es necesario valorar tanto los saberes científicos como los tradicionales, pues como lo señala Morín (1990) es necesario que exista un conocimiento multidimensional el cual permita reconocer que el conocimiento no es completo sino que se mantiene en permanente construcción; coherente con tal pensamiento, es necesario desarrollar ejercicios educativos relacionados con los saberes de

[5] *Enfoque histórico hermenéutico* es un proceso reflexivo que permite interpretar fenómenos sociales. Ángel, Darío, 2011.

[6] Taitas, palabra empleada por el pueblo Nasa para designar a los adultos mayores de la comunidad que merecen todo el respeto y la admiración.

los estudiantes y con sus realidades para formarlos con un pensamiento crítico que les permita enfrentar las necesidades de su entorno y mejorar sus procesos de aprendizaje, sobre todo los relacionados con la lectura y la escritura; en este sentido, cabe decir que en la actualidad existen muchas falencias en la formación de estudiantes como lectores críticos y escritores propositivos. (Ferreiro, 2001).

En el caso de Colombia esta realidad se refleja en los resultados obtenidos en las diferentes pruebas externas (ICFES, SABER, SABER-PRO, PISA); particularmente, esto sucede en la Institución Educativa Indígena Chimborazo, sede Nueva Esperanza, que ocupa los últimos puestos en los puntajes de pruebas SABER, con respecto a otras instituciones educativas del departamento.

De acuerdo con ello, se justifica la presente investigación pues pretende emplear la tradición oral a través de los mitos y leyendas de las comunidades indígenas para mejorar los procesos de lectura y escritura y replicar la experiencia significativa en otros contextos étnicos multiculturales e interculturales de los países de la región. De igual modo, para desarrollar esta investigación es importante conocer la información más relevante del contexto donde se desarrolló; al respecto, cabe anotar que el municipio de Morales (departamento del Cauca, Colombia), está conformado por los resguardos indígenas como Honduras, Agua Negra y Chimborazo que son parte de la Asociación de Cabildos Uh Wala Vxiç.

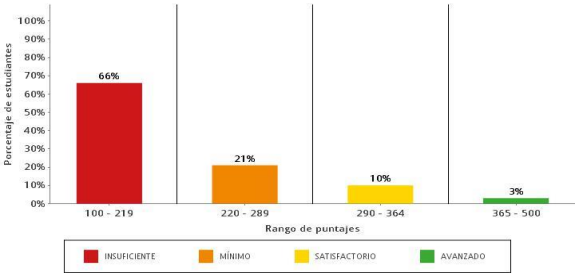
Los habitantes del municipio derivan su sustento de actividades agropecuarias con costumbres y tradiciones propias; también se dedican a la medicina tradicional y a la revitalización del idioma Nasa Yuwe que son ejercicios dinamizados a través del proyecto Educativo Comunitario PEC, en el marco del SEIP.[7] La Institución Educativa Indígena Chimborazo, en la actualidad atiende los grados sexto y séptimo con la modalidad de apadrinamiento y está trabajando por la ampliación de cobertura hasta el grado noveno. Los grupos que en la actualidad habitan esta región, como los Nasa, aún conservan tradiciones ancestrales como la medicina tradicional heredada de sus representantes los The' Wala, quienes en la antigüedad eran la cabeza principal de las comunidades y considerados por los españoles como brujos y en cierto modo dioses.

[7] SEIP: Sistema Educativo Indígena Propio

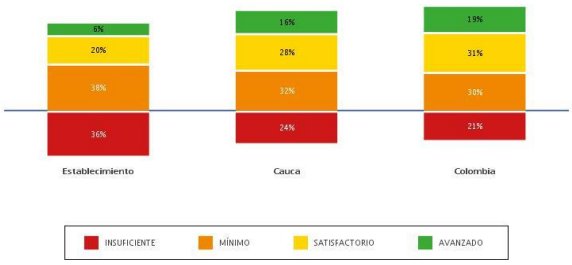
La cultura Nasa al igual que otros grupos indígenas de Colombia tiene una interpretación del cosmos, el cual dividen en tres niveles o "tres mundos grandes" que mantienen una complejidad de conexiones entre sus diferentes esferas cosmogónicas: el mundo de arriba (mundo invisible), el mundo terrenal (mundo del medio) y el mundo de abajo (mundo subterráneo). Esta concepción del cosmos explica el origen del mundo y del hombre y la red compleja de sus conexiones con la naturaleza, sobre la cual el indígena teje sus explicaciones míticas y demás narraciones que configuran sus saberes sobre el universo.

Para el pueblo Nasa el territorio significa tierra sin límite: en vocablo propio el término que más se aproxima es "kwe'sx pecu'jnxi" el cual significa "confianza para andar en el territorio que es de nuestra propiedad". El Nasa considera que la conexión con su territorio debe ser recíproca y filial como el encuentro entre la madre y el hijo "kwe´sx kiwe u´wekwe´ weth fxi´zenxi" que significa "caminemos en armonía el territorio". Los Nasa comparten características lingüísticas y culturales propias y al referirse a ellos como conjunto social se les reconoce como *Nasa Yuwe* que significa "gente" y su lengua se expresa "Nasa Yuwe" (lengua de la gente). La lengua Nasa Yuwe aún es hablada por los indígenas Nasa que habitan gran parte del territorio caucano.

Para valorar las costumbres del pueblo Nasa y rescatar con los estudiantes la tradición oral para fortalecer sus competencias en lectura y escritura, es necesario analizar cómo se encuentran la Institución Educativa Chimborazo, Sede nueva Esperanza, en el área de lenguaje para el Grado Tercero del nivel de Educación Básica Primaria, teniendo en cuenta los siguientes resultados:



Gráfica 1. Porcentaje de estudiantes según niveles de desempeño en lenguaje, Tercer Grado. Fuente ISCE -2017



Gráfica 2. Porcentaje de estudiantes por niveles de desempeño en el establecimiento educativo, la entidad territorial certificada (ETC) correspondiente y el país. lenguaje - Grado Tercero. Fuente ISCE -2017

En el nivel ***avanzado,*** el municipio de Morales está relativamente bajo con un 2% en comparación con el Cauca (16%) y a nivel nacional (19%). En lo referente a ***satisfactorio*** se tiene que para Colombia el nivel es del 31% y para Morales el 9%. A nivel del departamento es del 28%. El porcentaje referente al ***mínimo***, para Morales está en el 53%, para el departamento el 32% y a nivel de Colombia el 30%. En cuanto a ***insuficiente*** se tiene que para Colombia el porcentaje es del 21%, para el departamento el 24% y para Morales el 37%.

Tomando la gráfica 1. *Porcentaje de estudiantes según niveles de desempeño en lenguaje, tercer grado,* se aprecia que el 66% se encuentra en el nivel ***insuficiente;*** en el nivel ***mínimo*** está el 21% de los estudiantes, el 10% en ***satisfactorio*** y un 3% en ***avanzado***. Estos datos evidencian el bajo nivel en la comprensión del lenguaje (oral y escrito). En la Gráfica 2 referente al porcentaje de estudiantes por niveles de desempeño en el establecimiento educativo: lenguaje - grado tercero, se tiene que a nivel de la Institución Educativa Chimborazo, Sede Nueva Esperanza**,** comparado con el Cauca y con Colombia, el porcentaje es el siguiente: ***avanzado*:** Colombia el 19%, el Cauca, 16% y el establecimiento educativo Chimborazo el 6%. En relación al nivel ***satisfactorio*** se tiene: Colombia el 31%, el Cauca 16% y el establecimiento educativo el 20%. El ***insuficiente*** está así: Colombia el 21%, el Cauca 24% y el establecimiento educativo el 36%.

Según lo descrito, se demuestra que el nivel de comprensión y de los procesos de lectura y escritura en los estudiantes de la Institución Educativa Chimborazo, es muy bajo (66%), por lo cual es necesario crear herramientas metodológicas que lo mejoren. Por consiguiente, este trabajo pretende recrear los saberes y las narraciones ancestrales como los mitos y las leyendas para fortalecer la lectura y escritura en los niños del nivel de educación básica primaria (Grado Tercero), del establecimiento educativo objeto de estudio, porque es en esta población infantil donde se presentan grandes deficiencias en cuanto a comprensión lectora y al análisis crítico de lectura. Para propiciar la lectura crítica en los estudiantes se parte del supuesto que la mejor forma de hacerlo es reconciliándose con el entorno a través de la recreación de los saberes de tradición oral, mitos y leyendas, dándoles valor desde los planes de estudio y estándares de competencia impuestos por el Ministerio de Educación Nacional.

En consecuencia, en la ejecución de la metodología de este estudio, se dará principal importancia a la recreación de mitos y leyendas para mejorar los procesos de lectura y escritura; además se contará con la participación de los *sabios mayores- interlocutores válidos*, quienes representan sabiduría para los indígenas. Por lo tanto, se programarán encuentros con ellos para que el estudiante pueda reescribir la historia de sus antepasados y la suya, construyendo nuevos textos, que más adelante podrán ser utilizados como una estrategia pedagógica en la lectura significativa en su institución y en otras con diferentes grados.

Estas actividades abrirán nuevos espacios como los tecnológicos para que las producciones elaboradas y las estrategias desarrolladas con los estudiantes trasciendan y sea la Institución Educativa Chimborazo, modelo multiplicador de ideas en beneficio de la comunidad educativa. En este orden de ideas, el propósito de esta investigación, también es servir de modelo para otros centros educativos de los países de la región, teniendo en cuenta que la oralidad sigue vigente y puede fortalecerse si se rescatan las historias y se enseñan a los niños para fortalecer su identidad como individuos y como parte de un pueblo con características propias y valiosas. Por consiguiente, se tendrá en cuenta que para rescatar la oralidad y fortalecer la lectura y la escritura es necesario aplicar estrategias acordes al mundo actual, tales como las asociadas al uso de tecnologías informáticas y de la comunicación, a fin de que tanto "*alumnos como profesores no sólo aprendan a usar las tecnologías, sino que también se formen criterios que orienten dicho uso a mejorar los aprendizajes, desarrollar espíritu crítico y combinar los aspectos lúdicos y formativos".* (Hopenhayn, 2002, p. 42).

Por otro lado, dentro del contexto latinoamericano y del Caribe, la literatura oral tiene una riqueza ampliamente reconocida, dada la historia de encuentros culturales (indoamericanas, afroamericanas, hispanoamericanas y mestizas) que existieron y coexisten actualmente. Por eso su expresión constituye síntesis de la cosmogonía africana, europea y precolombina, generadora de un caudal cultural que se hace materia de intenso análisis. Acerca de este proceso se precisa:

> *Hasta la generalización reciente de los medios de comunicación audiovisuales, la realidad mayoritaria del ejercicio de la literatura en el subcontinente ha sido, sin la menor duda, la práctica oral —de las sub sociedades indígenas, mestizas o negroides, del campesinado pobre, de los sectores urbanos marginales. Esta práctica, en rigor, no puede conocerse sin ser vivida in situ, es decir, en las mil y una comunidades donde se desarrolla: tarea a todas luces vedada a un investigador, aún a un grupo de investigadores, salvo en casos contados. La literatura escrita híbrida, en cambio, más accesible a la investigación científica, ofrece siquiera a unos atisbos de lo que pudo ser y es todavía el continente sumergido de las literaturas orales; al mismo tiempo, su propia existencia atestigua que, entre los dos universos, el de la escritura y el de la oralidad, siempre ha habido zonas de contacto, de conflicto, de intercambio.* (Lienhard, 2003, p. 58)

Por esta razón, es necesario rescatar la oralidad de las comunidades indígenas para mejorar las competencias lectoras y escritoras de los estudiantes, teniendo en cuenta que los pueblos originarios de América Latina y el Caribe, según la Unesco en un estudio reciente, han obtenido de forma constante los peores resultados en logros de aprendizaje en los últimos 10 años. Este estudio se basó en los resultados de TERCE, el estudio de logro de aprendizaje a gran escala más importante de la región que comprende 15 países (incluido, Colombia). La prueba evalúa el desempeño escolar en tercer y sexto grado de escuela primaria en las áreas de matemática y lenguaje (lectura y escritura).

Según aquellos resultados de 2016, los pueblos originarios se quedan atrás en todos los indicadores sociales de la región en comparación con los grupos no indígenas y las brechas entre ambos es más pronunciada entre estudiantes de zonas urbanas y rurales. Para la Unesco esto implica mejorar la calidad educativa para los pueblos indígenas, lo cual indica que las comunidades sean capaces de ejercer su derecho a establecer y controlar sus sistemas de educación. Al respecto, los maestros indígenas consideran que debe haber un equilibrio entre los conocimientos occidentales y los tradicionales para que ninguno domine sobre el otro. Al respecto, el maestro indígena José Gregorio Mojica, (profesor kogui) de la comunidad indígena Quebrada del Sol, en la Sierra Nevada de Santa Marta, expresó lo siguiente:

> *Si un niño se prepara solo en su conocimiento propio como indígena va a tener mucha falencia en el momento de comunicarse con el mundo externo. E igualmente, si solo aprende conocimientos occidentales pues no va a tener habilidad para comunicarse con la misma gente de su pueblo. (Mojica, 2017, p. 5)*

Es por lo tanto necesario considerar la cosmovisión de estas comunidades, sus costumbres, valores y saberes para diseñar políticas, acciones y propuestas pedagógicas coherentes con sus entornos. Según datos del Ministerio de Educación Nacional (MEN), en Colombia hay 131.776 estudiantes correspondientes a la matrícula indígena para la vigencia 2016, a los cuales se les garantiza el acceso a la educación bajo el sustento de un amplio marco normativo en el cual deben diseñarse proyectos educativos interculturales que contemplen en sus estructuras curriculares el manejo de un bilingüismo que rescate las lenguas nativas.

En América Latina la mayoría de los países ha adoptado en sus legislaciones las políticas de los entes internacionales sobre derechos indígenas, en especial los declarados por la ONU y la OIT en el Convenio 169. Esto ha llevado a reconocer la multiculturalidad en diferentes estados y al mismo tiempo a proclamar en las constituciones el derecho a la autodeterminación de los pueblos autóctonos. *"El reconocimiento político es un prerrequisito vital para ellos si quieren evitar un futuro en el que la única esperanza es aguardar por la caridad de un estado renuente"*. Sin embargo, el innegable avance en el ámbito político no se ha reflejado de una manera significativa en el sistema educativo.

En la mayoría de los Estados de América Latina, el multiculturalismo liberal es el más común, tal como se observó, por ejemplo, en una investigación realizada en México por Despagne (2013), la cual buscó conocer si el reconocimiento político dado a los grupos indígenas era suficiente para conducir a cambios reales en términos de educación. Los resultados revelaron que a pesar de la inclusión de las políticas internacionales a favor de los grupos indígenas, la ideología estatal en México no había cambiado ya que aún continuaban vigentes las tendencias asimilacionistas, es decir, en el discurso estatal se reconocía al indígena como diferente, pero en la práctica era solo demagogia ya que los grupos aborígenes seguían aprendiendo como la cultura mayoritaria, es decir se desconocía su acervo cultural.

Al respecto, Carrillo (2016) se refiere a la educación formal que históricamente han recibido los grupos indígenas en México afirmando que estas comunidades tenían que ser educadas mediante la educación en español. Esta idea fue acompañada con la enseñanza del

español en una forma directa, es decir niños y niñas indígenas recibían solo instrucciones para aprender castellano sin incluir ningún elemento indígena. Esto llevó a que los grupos indígenas no se sintieran identificados con su comunidad, lo cual originó una pérdida notable del acervo cultural y lingüístico que poseían como pueblos antiguos.

Por ejemplo, en países como Chile, se percibe la educación mayoritaria como una escuela que "*ha funcionado bajo el modelo de colonialidad del saber"* (Quilaqueo, Quintriqueo, Torres y Muñoz, 2014, p. 273*).* Este estilo tiene en cuenta aspectos que se consideran importantes para el ámbito nacional como el fortalecimiento de las áreas que influyen en la economía, es decir, aquellas que pueden aportar beneficios laborales, pero descuida aquellas que no considera rentables como la educación en contextos indígenas.

Al continuar con los aportes étnicos latinoamericanos, cabe anotar que en los años ochenta surgió la educación bilingüe intercultural (EBI) -también llamada *educación intercultural bilingüe* (EIB)- como *"propuesta alternativa que concibe lo bilingüe y lo intercultural en una doble y complementaria dimensión de un mismo proceso educativo"*[8] la cual ha sido objeto de interpretaciones diversas aunque no contradictorias.

Colombia hace especial hincapié en su legislación en la adecuación de la educación indígena a partir de los valores, experiencias y desarrollo de las propias comunidades y a su carácter participativo, mediante la selección de los maestros y la ejecución de los proyectos de *etnoeducación*[9] por dichas comunidades, asesoradas por el Ministerio de Educación Nacional. El concepto de *etnoeducación* o educación para grupos étnicos, quedó definido en la Ley General de Educación (Ley 115 de 1993) y en especial en el Decreto Nacional 804 de 1996, como aquella *"que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, una lengua, unas tradiciones y unos rubros propios y autóctonos"*[10].

En cuanto a la Institución Educativa de Chimborazo desde el año 1996, ha luchado por implementar la educación propia a través del Proyecto Educativo Comunitario PEC,

[8] *Educación y Poblaciones Indígenas en América Latina, UNICEF, Santafé de Bogotá, 1993.*

[9] *Etnoeducación:* concepto entendido como "educación para grupos étnicos, la que se ofrece a grupos o comunidades que integran la nacionalidad y que poseen una cultura, lengua, tradiciones y unos fueros propios y autóctonos". Catherine Walsh (2004, p. 10)

[10] (Ley 115 de 1993)

con el fin de rescatar la identidad cultural del pueblo Nasa, para lo cual ha desarrollado proyectos productivos pedagógicos como: camino del líder, gallinas criollas, huerta tul, fortalecimiento de la *lengua propia*, en otras iniciativas. Anualmente se realizan actividades pedagógicas para socializar las experiencias de cada una de las instituciones educativas de la zona, con el fin de articular los proyectos productivos pedagógicos con el territorio.

Las mencionadas experiencias se implementan en todas las instituciones educativas de la región para revitalizar la identidad, la cultura y la *soberanía alimentaria*[11], junto a otros proyectos productivos relacionados con las semillas propias, los saberes ancestrales, la lectoescritura, la huerta tul, el fortalecimiento del calendario propio y los caminos de liderazgo para los estudiantes.

Después de todo lo descrito en este trabajo puede precisarse que una de las dificultades que presentan los estudiantes indígenas de la Institución Educativa Indígena Chimborazo, está asociadas a la lectura y a la escritura; por lo tanto, entendiendo que los sistemas sociales son eminentemente comunicativos (Maturana, 1995), se requieren estrategias que potencien tales procesos y que además del castellano como segunda, valoren la lengua nativa, la idiosincrasia indígena, sus saberes ancestrales y sus formas y proyectos de vida. Se puede señalar entonces, que la mayoría de estudiantes requieren de estrategias para mejorar la lectura, la escritura y la comprensión lectora, por lo que es necesario desarrollar ejercicios dinámicos que rescaten la tradición oral que muchas veces es relegada por el afán de cumplir con los estándares establecidos por el MEN.

También es importante continuar con los esfuerzos que han realizado algunos educadores por introducir en sus prácticas de aula la tradición oral, la lectura individual, grupal y por consiguiente, la comprensión de la misma, teniendo como estrategia pedagógica, el retomar los *saberes* ancestrales al diseñar encuentros con los *sabios mayores interlocutores válidos*, para que los niños y niñas de la Institución Educativa Indígena Chimborazo los conozcan a través de la recreación de mitos y leyendas para conocer y reconstruir nuevos textos que fortalezcan su identidad cultural.

[11] Soberanía Alimentaria en los pueblos originarios del Departamento de Nariño: Resguardos Indígenas de Ipiales, Yaramal y San Juan. 2013.

Finalmente, cabe reiterar la importancia de recuperar los saberes e imaginarios del pueblo Nasa en los estudiantes, lo cual exige diseñar e implementar en el aula estrategias que además de potenciar los procesos de lectura y escritura en los estudiantes permita el fortalecimiento, desarrollo y preservación de la lengua indígenas de la región, así como sus tradiciones y costumbres, con el fin de "formar a los niños y niñas para la vida; en lugar de solo educarlos" (De Zubiría, 2007: p,2) y de esta manera, asignar sentido al acto educativo.

Referencias bibliográficas

Almada, M. (2000): *Sociedad multicultural de información y educación. Papel de los flujos electrónicos de información y su organización*, Revista iberoamericana de educación, Nº 24, Madrid, Organización de Estados Iberoamericanos para la Educación, la Ciencia y la Cultura (OEI), septiembre-diciembre. Versión electrónica:www.campus-oei.org/revista/ rie24a05.htm.

Ángel, Darío. (2011). *La hermenéutica y los métodos de investigación en ciencias sociales.* Grupo de investigación Ética y Política Universidad Autónoma de Manizales.

Barnach-Calbó Ernesto (s.f). *La nueva educación indígena en Iberoamérica*. Revista Iberoamericana de Educación N°13 [en línea] http://www.oei.org.co/oeivirt/rie13a01.htm

Carrillo Camargo Rigoberto (2016). *Políticas etnoeducativas y enseñanza del español.* Artículo de reflexión basada en investigación. Revista del Instituto de Estudios en Educación Universidad del Norte nº 24 enero-junio, 2016 ISSN 2145-9444 (electrónica) http://dx.doi.org/10.14482/zp.24.8723. Recuperado: http://www.scielo.org.co/pdf/zop/n24/n24a07.pdf

De la Peña, G. (2005). *Social and Cultural policies: perspectives from Latina America. The annual Review of Anthropology*, 34(1) 717-739. En: Carrillo Camargo Rigoberto (2016). Políticas etnoeducativas y enseñanza del español. Artículo de reflexión basada en investigación

Despagne, C. (2013). *Indigenous education in México: indigenous students' voices. Diaspora, indigenous, and minoritary education: studies of migration, integration, equity, and cultural survival,* 7(2), 114-129. En: Carrillo Camargo Rigoberto (2016). Políticas etnoeducativas y enseñanza del español. Artículo de reflexión basada en investigación

De Sousa, Santos, Boaventura (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder.* Ediciones Trilce.

De Zubiría, Miguel (2007). *Introducción a la pedagogía conceptual*. Recuperado de http://psicoanalisiscv.com/wp-content/uploads/2012/03/MIGUELDEZUBIRIA-afetividad-y-pedagog%C3%ADa1.pdf

Ferreiro, Emilia. (2001) *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Fondo de Cultura Económica.

Granja Matias Simón. *Redactor de Vida* / Educación Recuperado de: http://www.eltiempo.com/vida/educacion/educacion-de-las-comunidades-indigenas-en-america-latina-81170

Habermas, Jurguen (1998). *Teoría de la acción comunicativa* Ediciones Santillana.

Hopenhayn Martín (2002) *Educación, comunicación y cultura en la sociedad de la información: una perspectiva latinoamericana*. Revista CEPAL, 81. Recuperado: https://www.cepal.org/publicaciones/xml/7/19407/lcg2216e-Hopenhayn.pdf

ISCE. (2017). *Índice Sintético de Calidad Educativa*. Ministerio de Educación Nacional.

Lienhard Martín (2003). *La voz y su huella*. Ediciones Casa Juan Pablos. México. Universidad de Ciencias y Arte. Chiapas. Recuperado de: https://es.scribd.com/document/90821810/La-voz-y-su-huella

Mojica, José Gregorio. (2017). *La travesía del profesor que sube del mar hacia la nieve*. Recuperado de https://www.elcanaleducativo.com/novedades/item/475-la-travesia-del-profesor-que-sube-del-mar-hacia-la-nieve.

Maturana, Humberto (1995). *La realidad: ¿objetiva o construída?* Editorial Anthropos.

Ministerio de Educación Nacional. (2006). *Estándares Básicos de Competencias. Documento No. 3*.

Morín, Edgar. (1992) *Introducción al pensamiento complejo*. Editorial Espasa Calpe.

Oyarce, Ana María y Malva-Marina Pedrero (2005). *Diagnóstico epidemiológico con enfoque sociocultural: guía básica para equipos de salud, Santiago de Chile, Ministerio de Salud, inédito.* CEPAL – Documento de proyecto Pueblos indígenas y afrodescendientes de América Latina y el Caribe. Recuperado de: https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/35952/1/S20131049_es.pdf

Quilaqueo, Daniel., Quintriqueo, Segundo., Torres, Héctor., y Muñoz, Gerardo. (2014). *Saberes Educativos Mapuches: aportes epistémicos para un enfoque de Educación Intercultural*. Revista de Antropología Chilena, 14(2), 271-283. DOI: 10.4067/S0717-73562014000200008

Quijano, Aníbal (1998). *Modernidad, identidad y utopía en América latina*. Recuperado de https://antropologiadeoutraforma.files.wordpress.com/2013/04/quijano-anibal-modernidad-identidad-y-utopia-en-america-latina-1988.pdf

Uncategorized (2010). *Memoria Oral: la importancia de la palabra*. Recuperado de: https://oralidadlatinoamericana.wordpress.com/

Walsh, Catherine. (2003). *Interculturalidad crítica y educación intercultura*l. Recuperado de file:///C:/Users/22-b006la/Downloads/interculturalidad%20critica%20y%20educacion%20intercultural.pdf